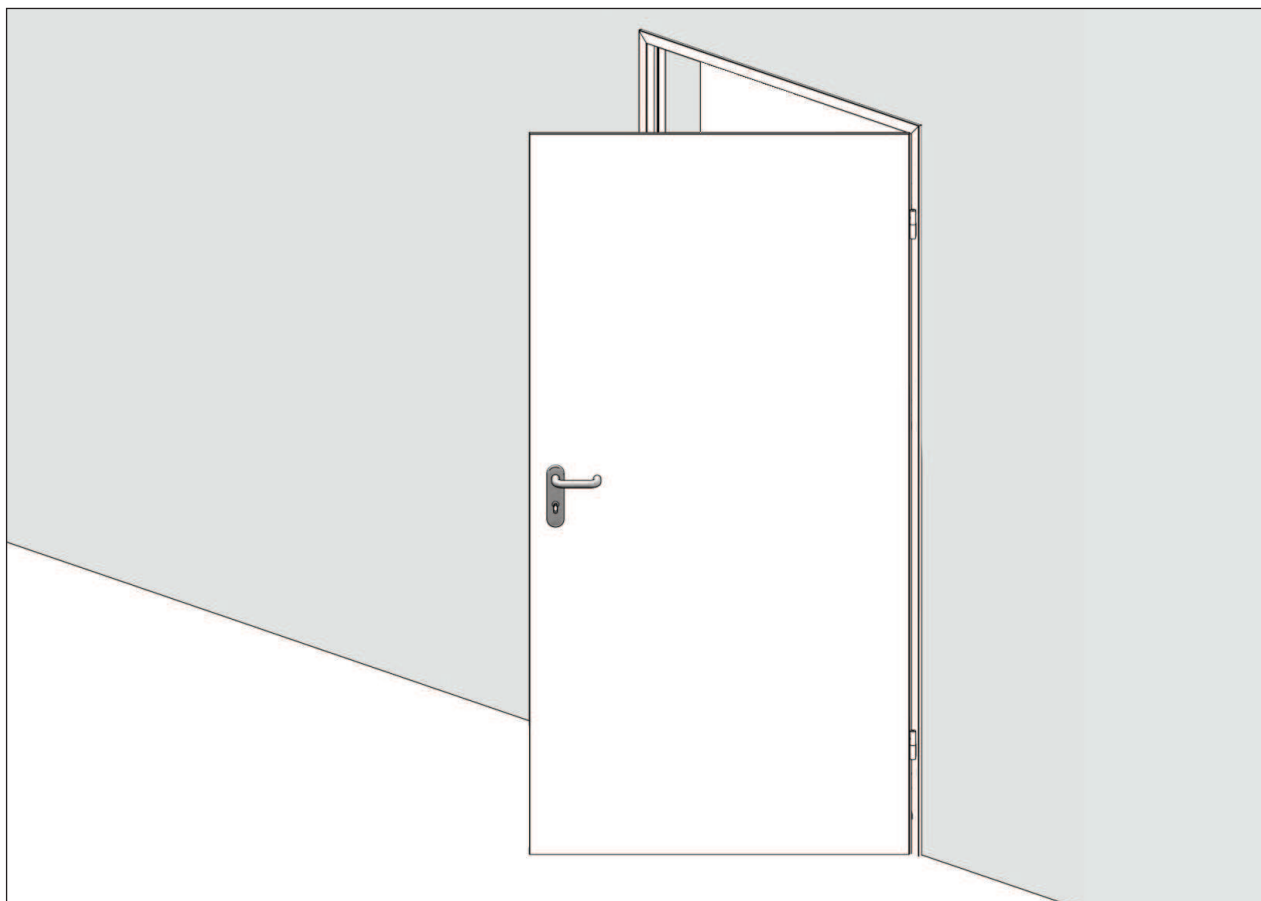




632557 / 07.2015

DE

Anleitung für Montage und Wartung

ZK / OIT / KSI / DGM / WAT

EN

Installation and Maintenance Instructions

ZK / OIT / KSI / DGM / WAT

FR

Instructions de montage et d'entretien

ZK / OIT / KSI / DGM / WAT

ES

Instrucciones de montaje y mantenimiento

ZK / OIT / KSI / DGM / WAT

RU

Руководство по монтажу и техническому обслуживанию

ZK / OIT / KSI / DGM / WAT

+

NL NEDERLANDS

IT ITALIANO

PT PORTUGUÊS

PL POLSKI

HU MAGYAR

CS ČESKY

SL SLOVENSKY

NO NORSK

SV SVENSKA

FI SUOMI

DA DANSK

SK SLOVENSKO

TR TÜRKÇE

LT LIETUVIŲ KALBA

ET EESTI

LV LATVIEŠU VALODA

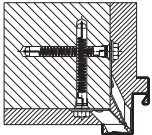
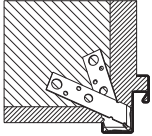
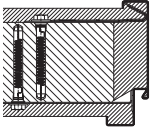
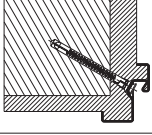
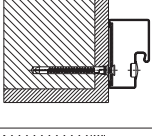
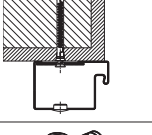
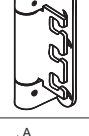
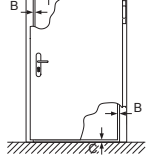
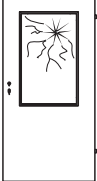
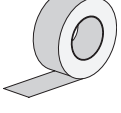
HR HRVATSKI

SR SRPSKI

EL ΕΛΛΗΝΙΚΑ

RO ROMÂNĂ

BG БЪЛГАРСКИ

	ZK	OIT CE	КСI CE	DGM CE	WAT	
	X	X	X	X	X	3 - 13
I 	X	X	X	X	X	14
II 	X	X	X	X	X	15
III 	X	X	X	X	X	16
IV 	X	X				17
V 	X	X	X	X	X	18
VI 	X	X	X	X		19
VII 	X	X	X	X	X	20
VIII 	X	X	X	X	X	21
IX 	X	X				22
					X	24
Unternehmererklärung					X	25

Yüzeyi boyatmak:

1. Yüzeyi zımparalayınız.
2. Zımparalanmış yüzeyi iyice temizleyiniz.
3. Son uygulama için 2K-PUR son kat boya veya 2K-EPOXY sürünüz ve piyasada satılan sentetik reçine boyalar ile boyatınız.

NOT:

Nitro bazlı boyalar hariç! Polimerizat reçine boyalar hariç! Tüm boya maddeleri uygulamadan önce uygunluk kontrolü edilmelidir.

LT LIETUVIU KALBA

Gaminys ZK / OIT / KSI / DGM / WAT

Šio gaminio įrengimo galimybės aprašytos pirmiau pateikiamoje lentelėje. Šioje lentelėje pateikiamos nuorodos į instrukcijos skyrius ir puslapius, kuriuose aprašoma, kaip reikia montuoti visas staktas.

NURODYMAI

Šį gaminį gali sumontuoti tik kvalifikuotas ir instruktuotas personalas.

Montuodami papildomą įrangą, keisdami ir remontuodami naudokite tik leistinas dalis!

Atitinkamus leidimus naudoti duris statybose galima pamatyti interneto svetainėje adresu www.hoermann.com.

Paviršiaus apipavidalinimas

Durų varčia ir stakta padengti aplinkai nepavojingais EPOXY poliesterio milteliais.

Paviršių dar kartą nulakuokite.

1. Paviršių nušlifaukite.
2. Nušlifuotą paviršių kruopščiai nuvalykite.
3. Galiausiai padenkite 2K-PUR paviršiniu laku arba 2K-EPOXY gruntavimo dažais ir padenkite įprastiniu sintetiniu polimeru laku.

NURODYMAI:

Jokių nitrolakų! Jokių polimerinių lakų! Visos dažomosios medžiagos prieš naudojant turi būti patikrintos dėl tinkamumo naudoti su gaminiais.

ET EESTI

Tooted ZK / OIT / KSI / DGM / WAT

Nende toodete erinevad varustusvariandid on kirjeldatud üleval toodud tabelis. Antud tabel sisaldab viidet juhendi vastavale peatükile ja leheküljele, kus kirjeldatakse vastava lengi paigaldust.

MÄRKUS

Neid tooteid võivad paigaldada ainult kvalifitseeritud ja vastava koolituse saanud töötajad.

Tagantjärele lisamisel, välja vahetamisel ja parandamisel võib kasutada ainult tootja poolt aktsepteeritud detaile!

Vastavad sertifikaadid leiate Internetist leheküljelt www.hoermann.com.

Pealispinna viimistlus

Ukseleht ja leng on krunditud loodussõbraliku epoksiid-poliüesterpulbervärviga.

Pealispinna ülevärvimine:

1. Pealispind liivapaberiga karestada.
2. Lihvitud pind põhjalikult puhastada.
3. Lõppviimistluseks värvida pind kohe 2-komponentse poliüuretaanvärviga või kruntida 2-komponentse epoksiidkrundiga ning seejärel viimistleda tavalise tehisvaiku sisaldava värviga.

MÄRKUS:

Ärge kasutage nitrovärve! Ärge kasutage polümerisaatvaikvärve! Kõiki värvaineid tuleb enne tootele kandmist nende sobivuse osas kontrollida.

LV LATVIESU VALODA

Izstrādājumi ZK / OIT / KSI / DGM / WAT

Šo izstrādājumu aprīkošanas iespējas ir attēlotas augstāk redzamajā tabulā. Šajā tabulā ir ietvertas norādes par tām instrukcijas nodaļām un lappusēm, kurās ir aprakstīta attiecīgās kārbas montāža.

NORĀDE

Šī izstrādājuma montāžu drīkst izpildīt tikai kvalificēts un apmācīts personāls.

Veicot papildu aprīkošanu, nomaiņu un labošanu, atļauts izmantot tikai sertificētas detaļas!

Ar durvju attiecīgo sertifikātu var iepazīties interneta vietnē www.hoermann.com.

Virsmas izpildījums

Durvju vārtne un kārba ir gruntētas ar apkārtējai videi nekaitīgu EPOXY poliestera pulveri.

Virsmas pārkrāsošana:

1. Apstrādāt virsmu ar abrazīvu materiālu.
2. Abrazīvajai apstrādei pakļauto virsmu rūpīgi notīrīt.
3. Gala apstrādi veikt tieši, izmantojot 2K PUR nosedzošo krāsojumu, vai uzklāt 2K EPOXY gruntskrāsu un pēc tam nokrāsot ar kādu no tirdzniecībā pieejamajām uz maksimālo sveķu bāzes ražotajām krāsām.

NORĀDE:

Neizmantot nitrolaku! Neizmantot polimerizācijas sveķu laku! Visas krāsošanai izmantojamās vielas pirms to pielietošanas uz izstrādājuma pārbaudīt attiecībā uz panesamību.

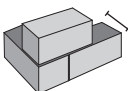
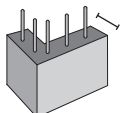
HR HRVATSKI

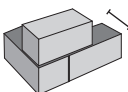
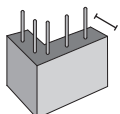
Proizvodi ZK / OIT / KSI / DGM / WAT

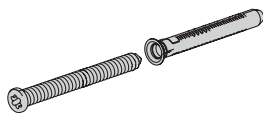
Mogućnosti opremanja ovih proizvoda prikazane su u gore prikazanoj tablici. Ta tablica sadrži podatke o poglavljima i stranicama u ovoj uputi, gdje opisana montaža pojedinih okvira.

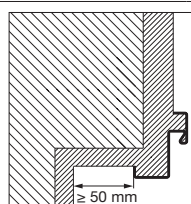
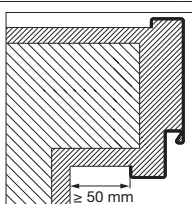
NAPOMENA:

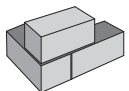
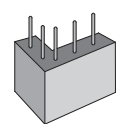
Ove proizvode smije montirati samo kvalificirano i školovano osoblje.

OIT (SI) / KSI / DGM			
DIN EN 1627 RC 2		$\geq 115 \text{ mm}$ DIN 1053-1	 $\geq 100 \text{ mm}$ DIN 1045

WAT			
DIN EN 1627 RC 2 EN 1634-1		$\geq 115 \text{ mm}$ DIN 1053-1	$\rho \geq 800 \text{ kg/m}^3$  $\geq 100 \text{ mm}$ DIN 1045

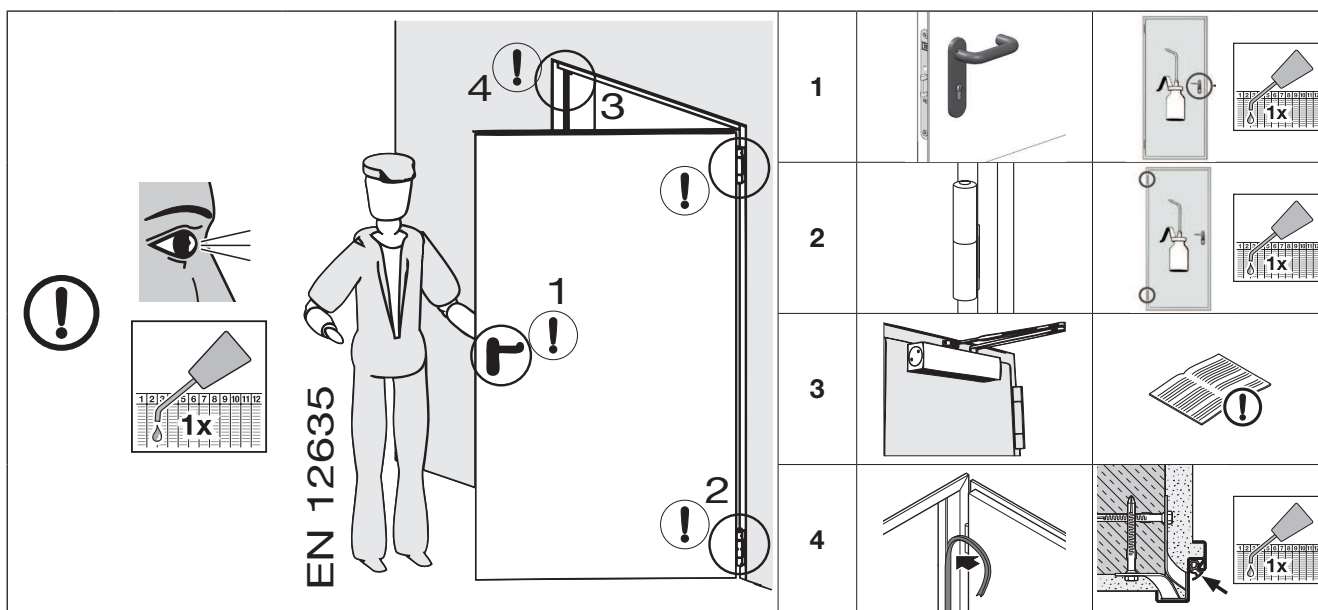
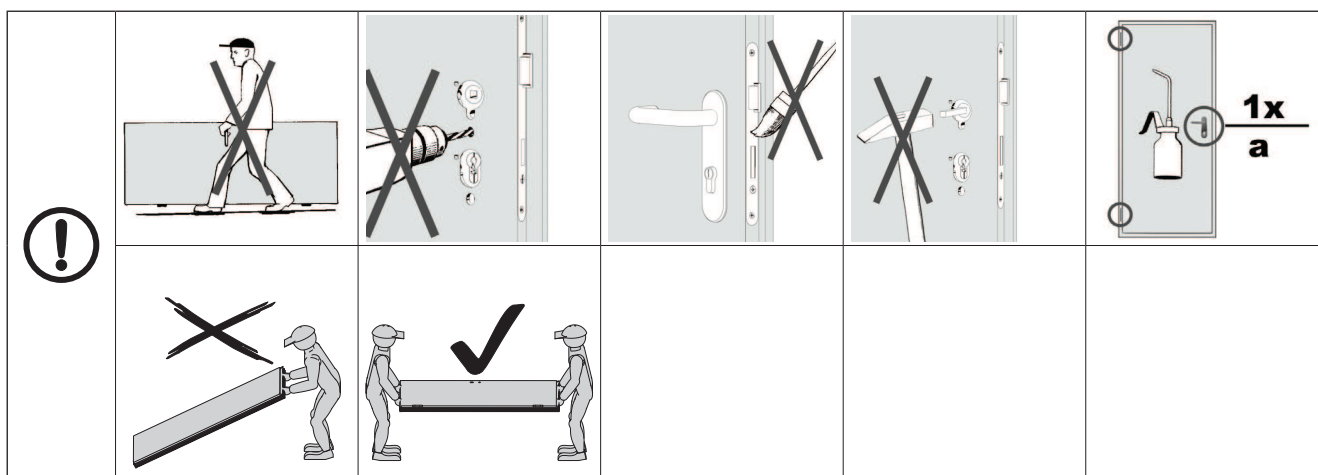
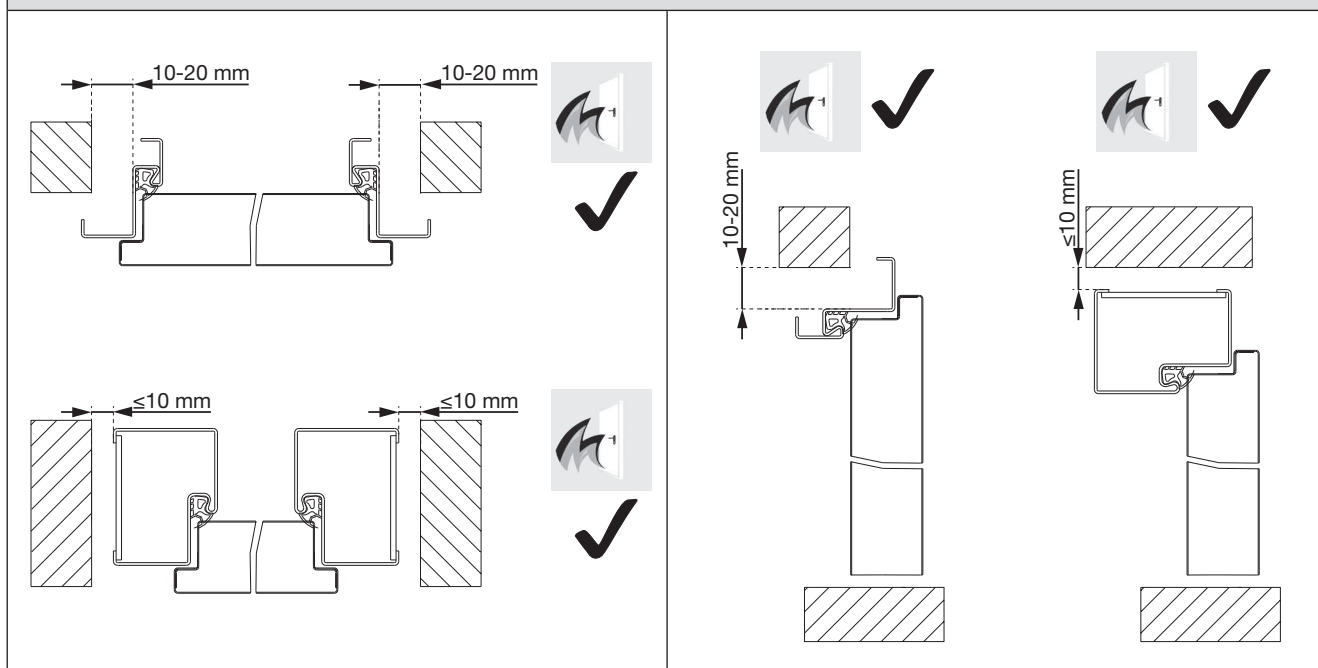
	$\geq \varnothing 8 \times 80$		ETA = European Technical Approval (www.eota.be) e. g. Fischer FUR 10 x 80 , MEA MFR 10 x 80
---	--------------------------------	---	---

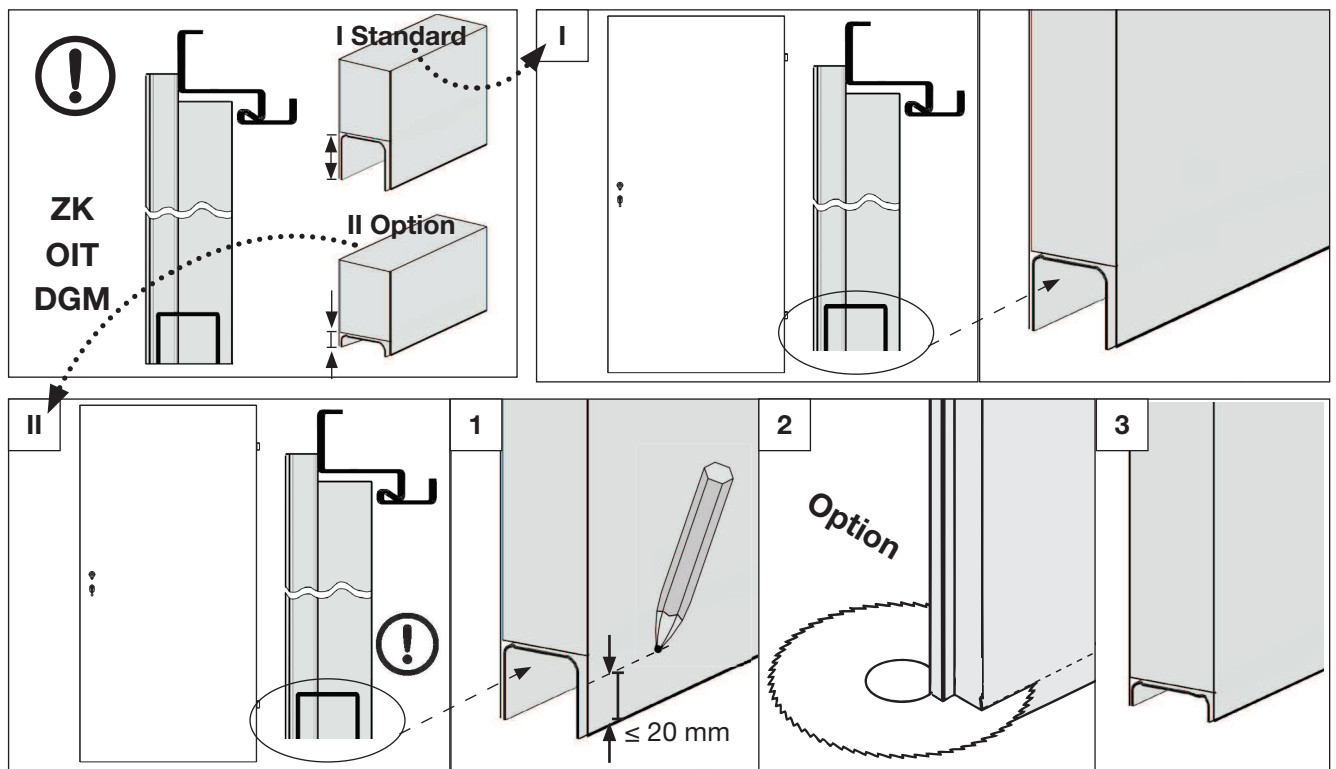
		
---	---	---

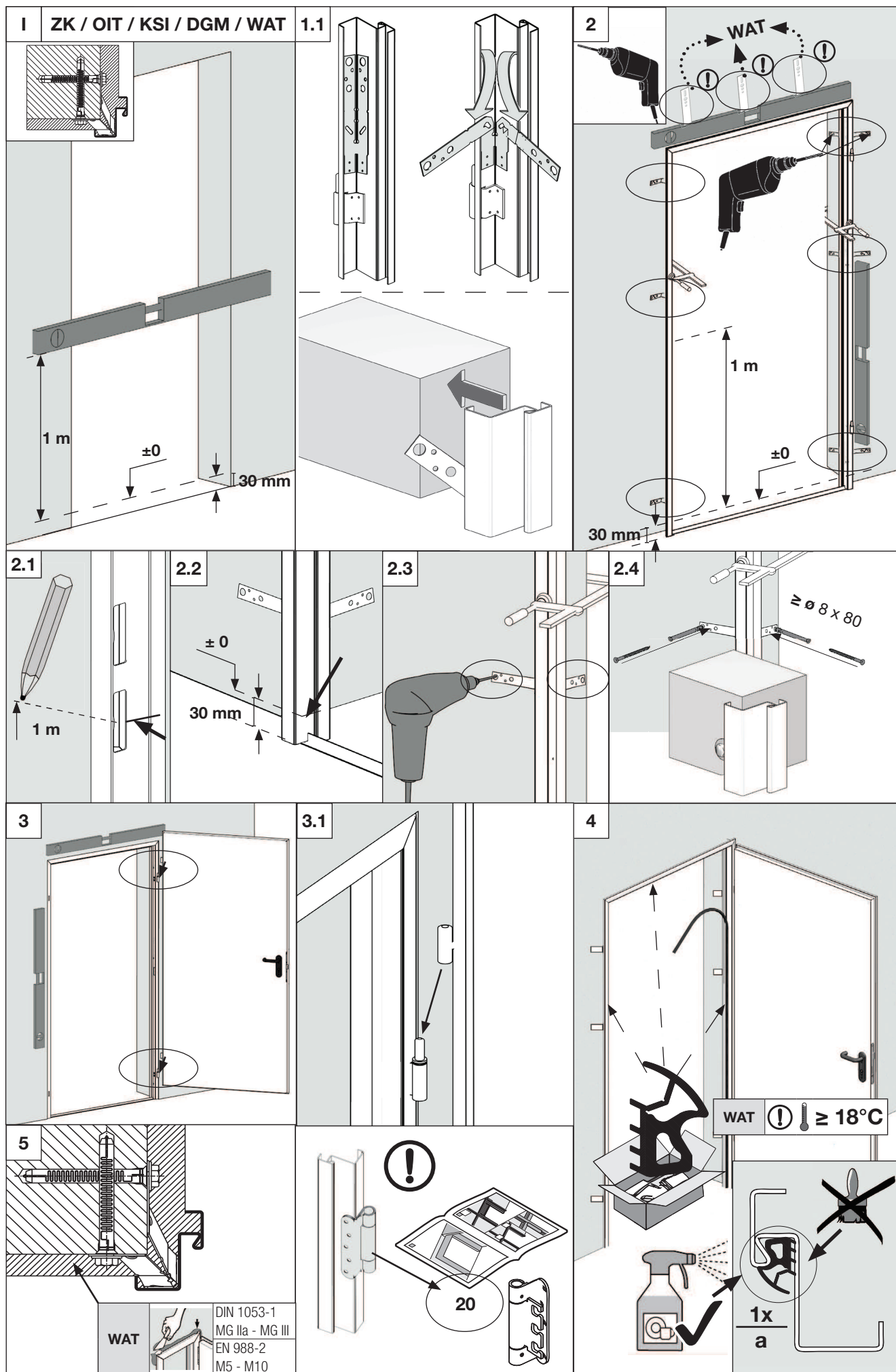
OIT (SI) / KSI / DGM / WAT			
	Druckfestigkeitsklasse der Steine Pressure resistance class of the stones Classe de résistance à la compression des pierres Clase de resistencia a la presión de las piedras Предел прочности при сжатии кирпичей Klasa wytrzymałości na zgniatanie elementów mineralnych	≥ 12	Mörtelgruppe min. Mortal class minimum Groupe de mortier au min. Grupu de mortero min. Класс строительного раствора мин. Grupa zaprawy min.
	Festigkeitsklasse min. Strength class minimum Classe de compacité mm au min. Clase de resistencia min. Класс прочности мин. Klasa wytrzymałości min.	B 15	

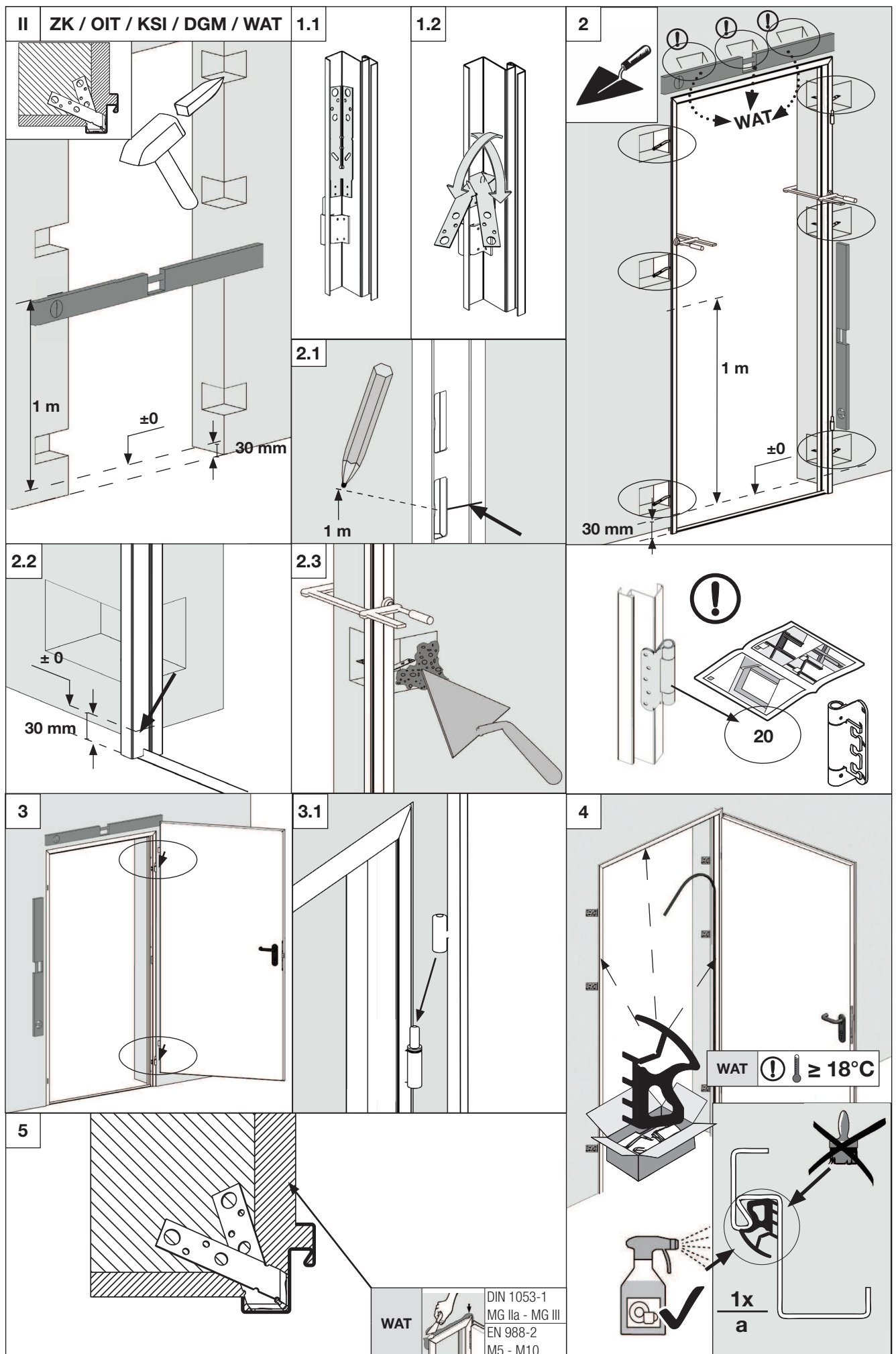
	① EN 14351-1		WAT	
			KSI	 
	②		WAT	
			ZK OIT KSi / DGM	 

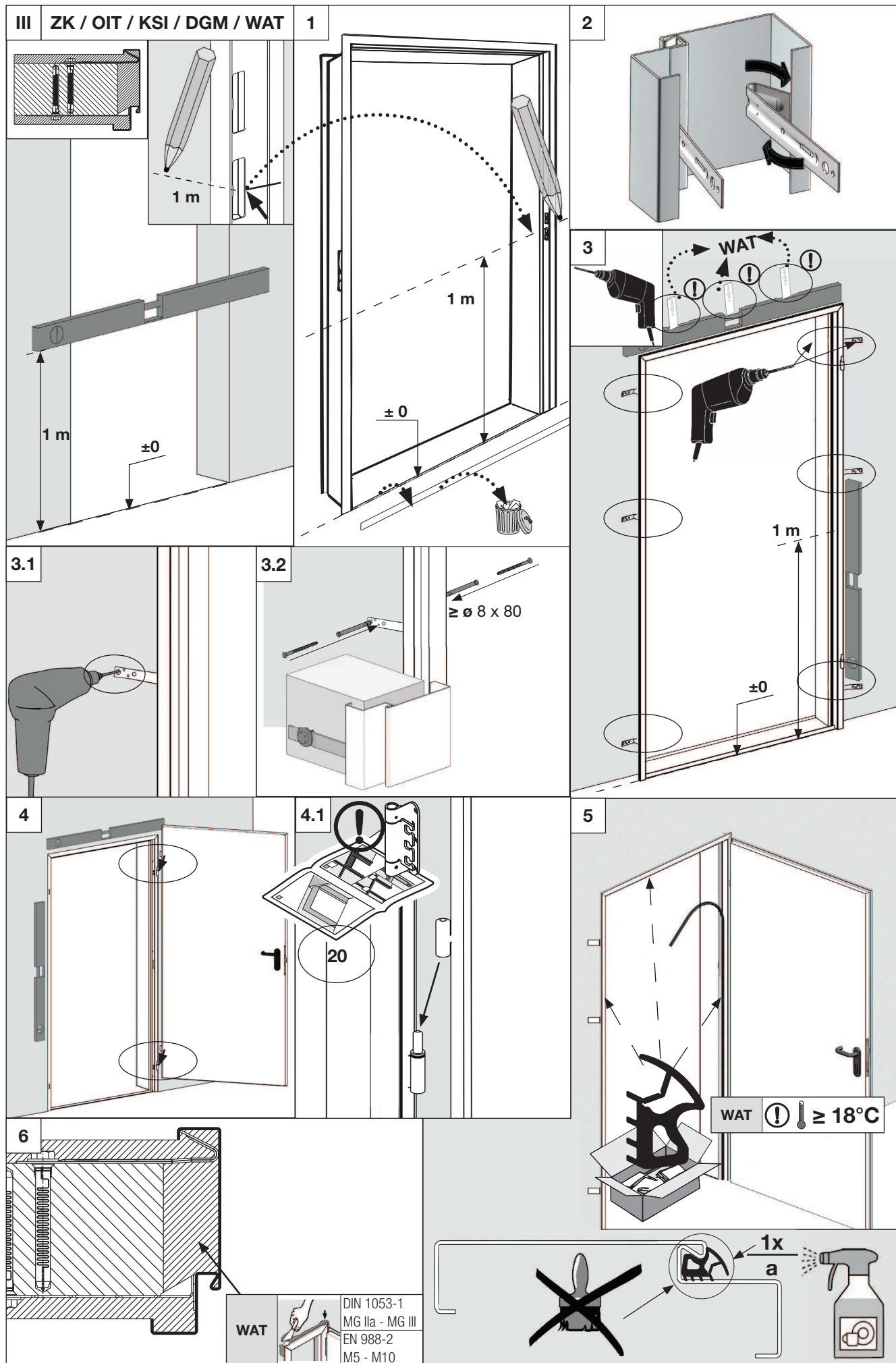
WAT

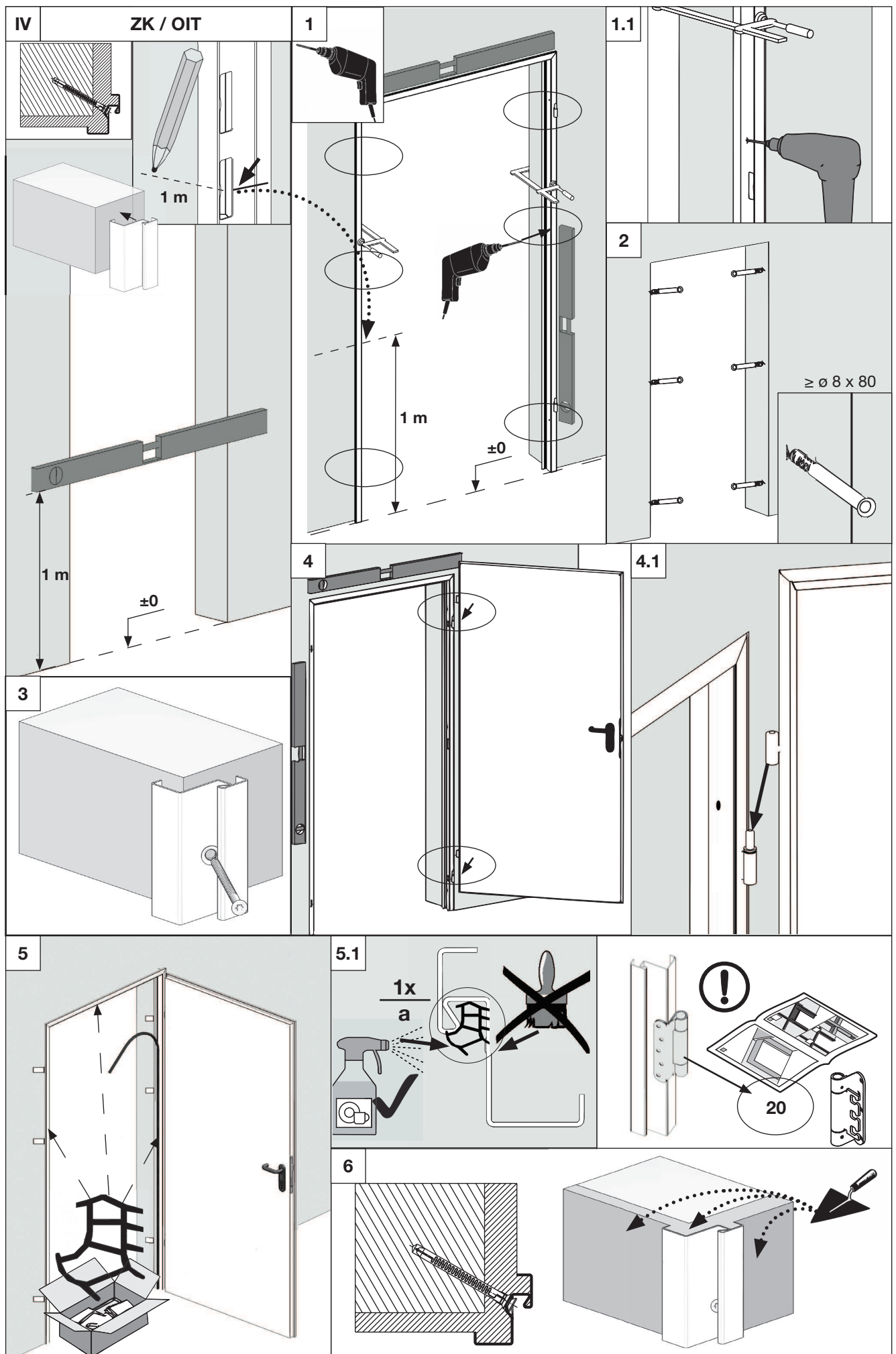


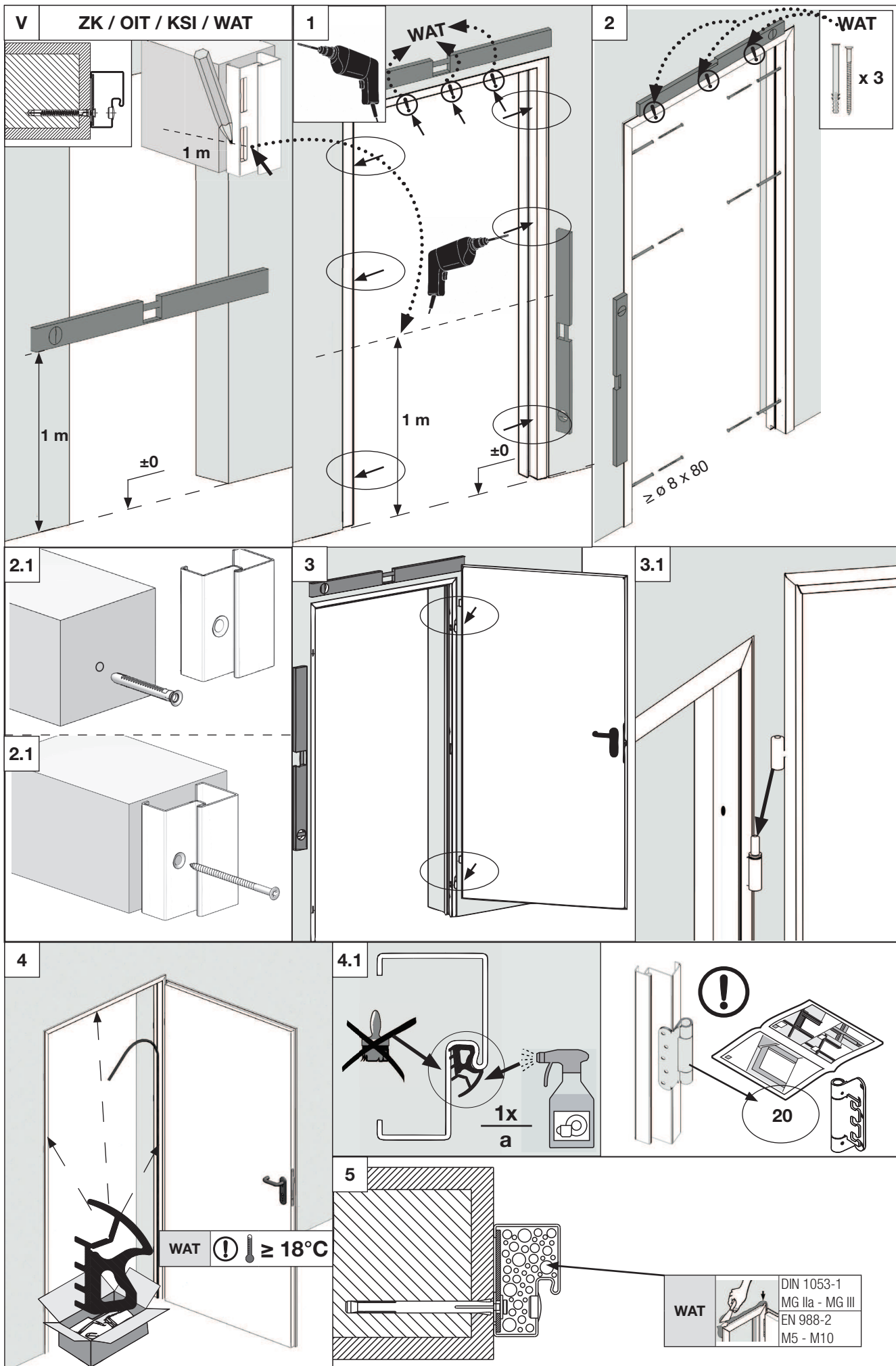


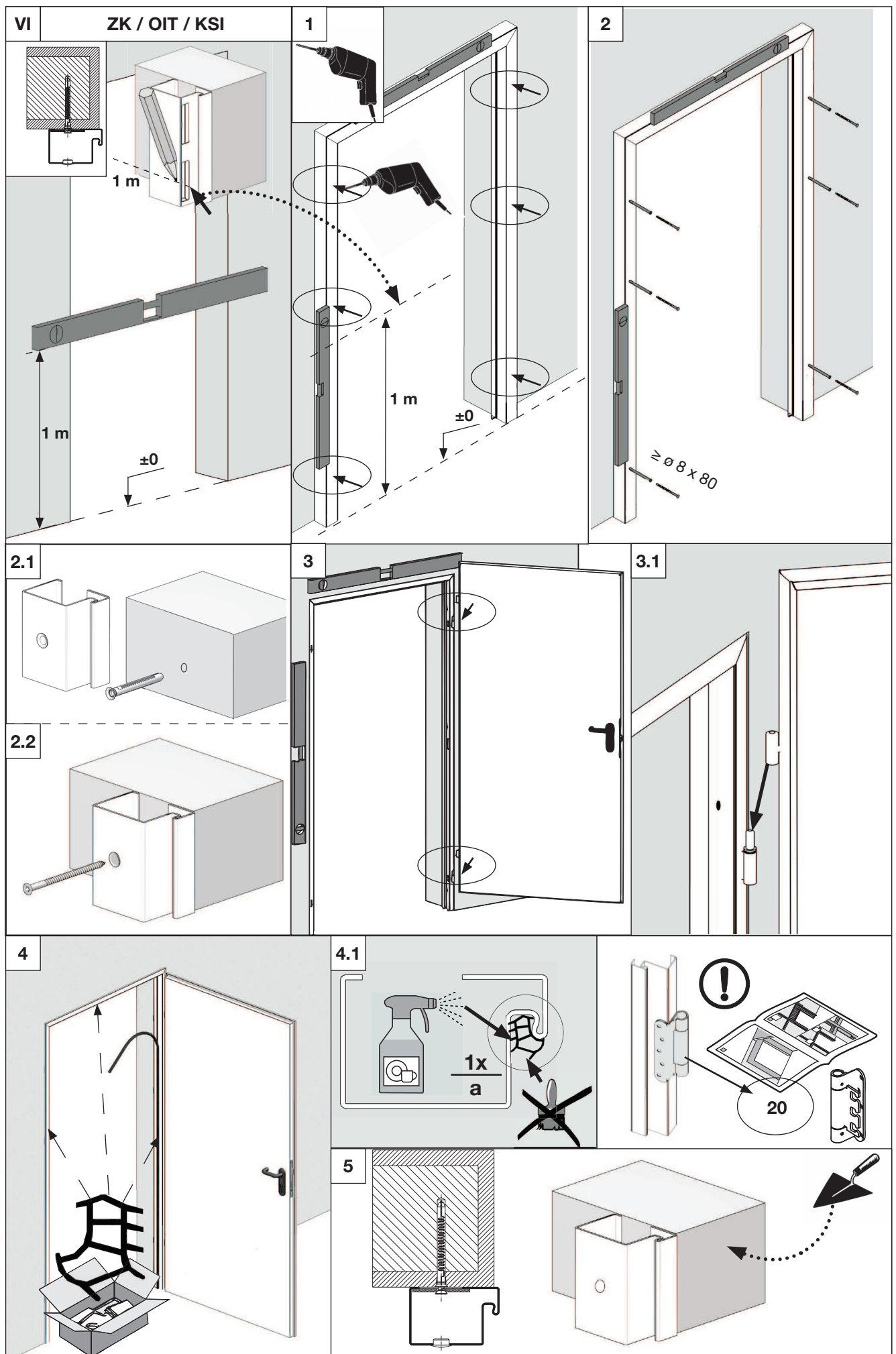






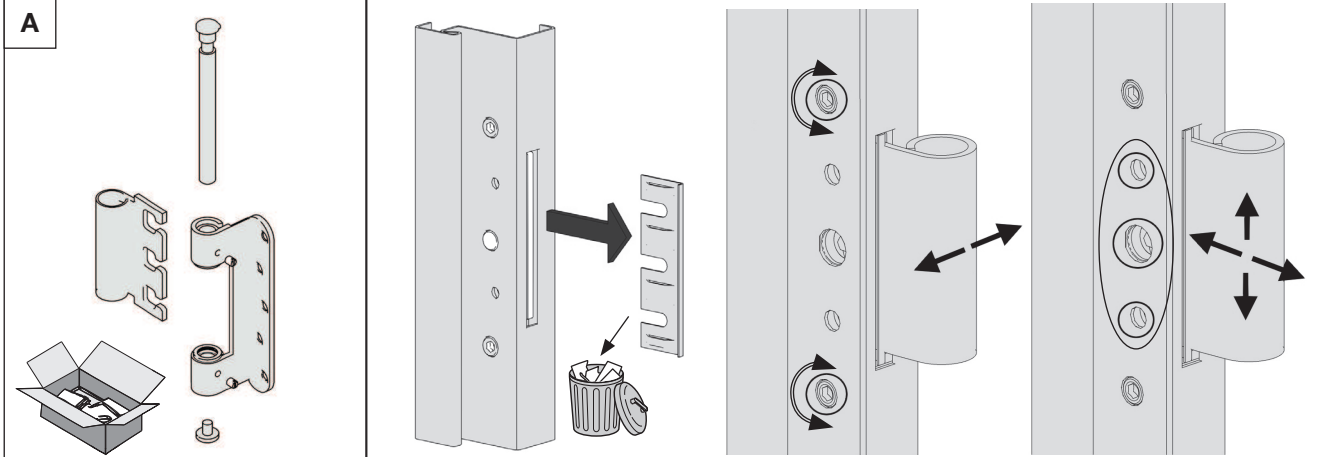




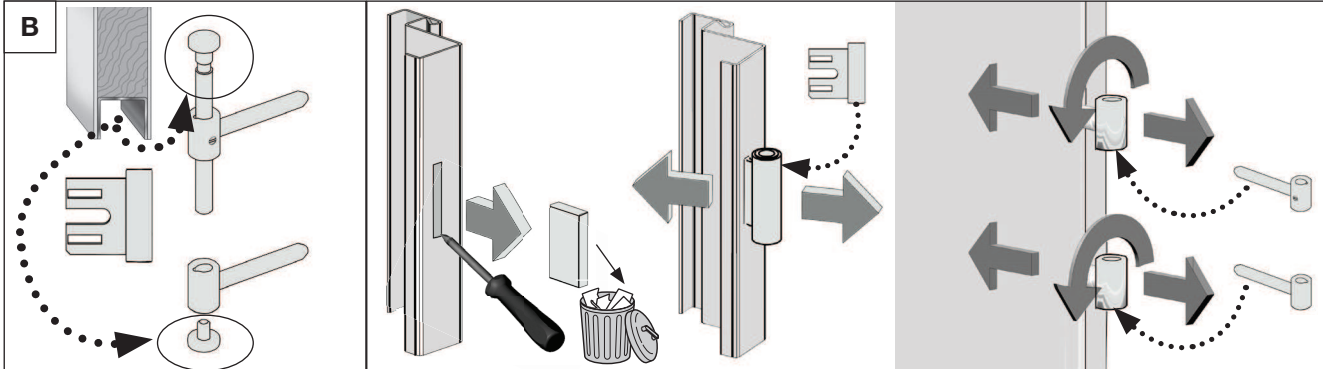




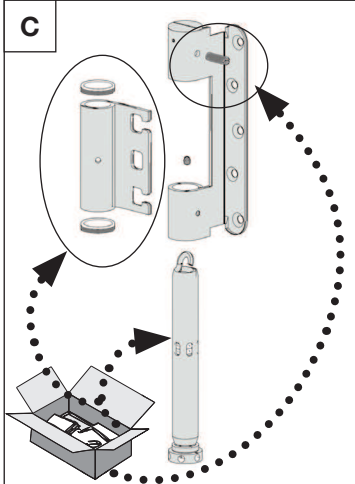
A



B



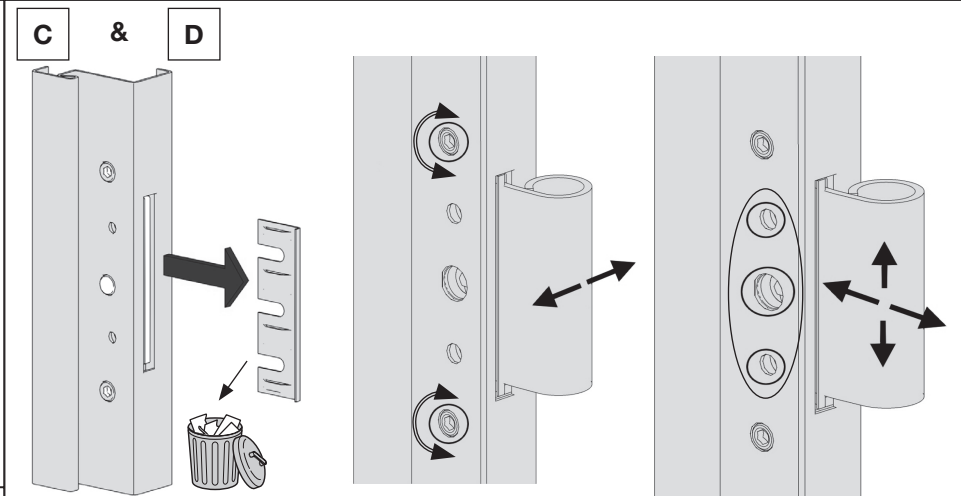
C



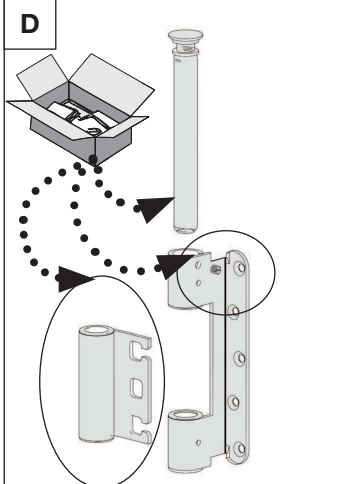
C

&

D

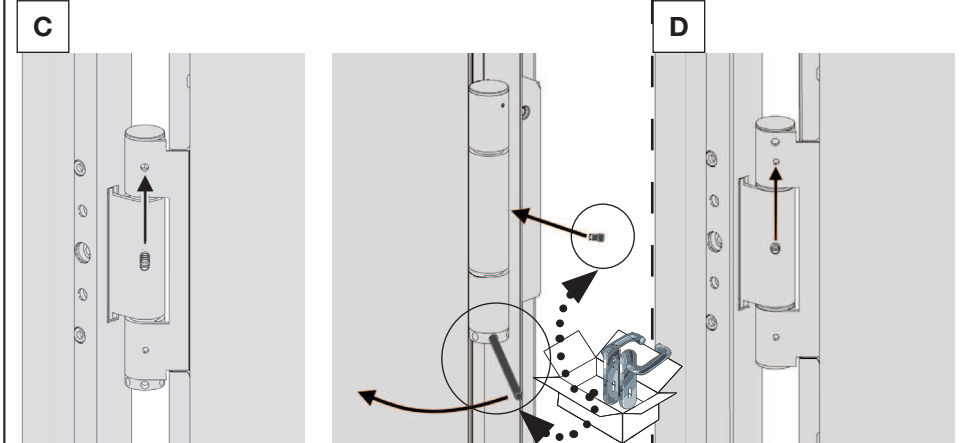


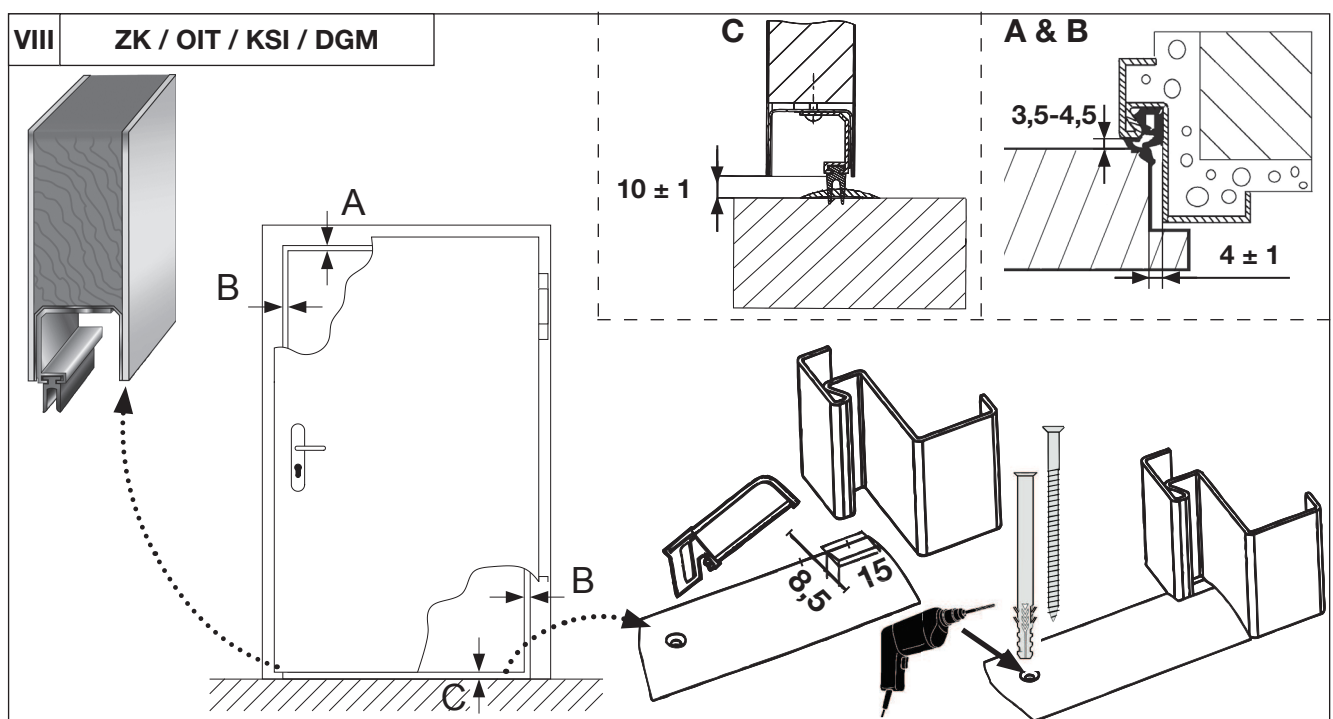
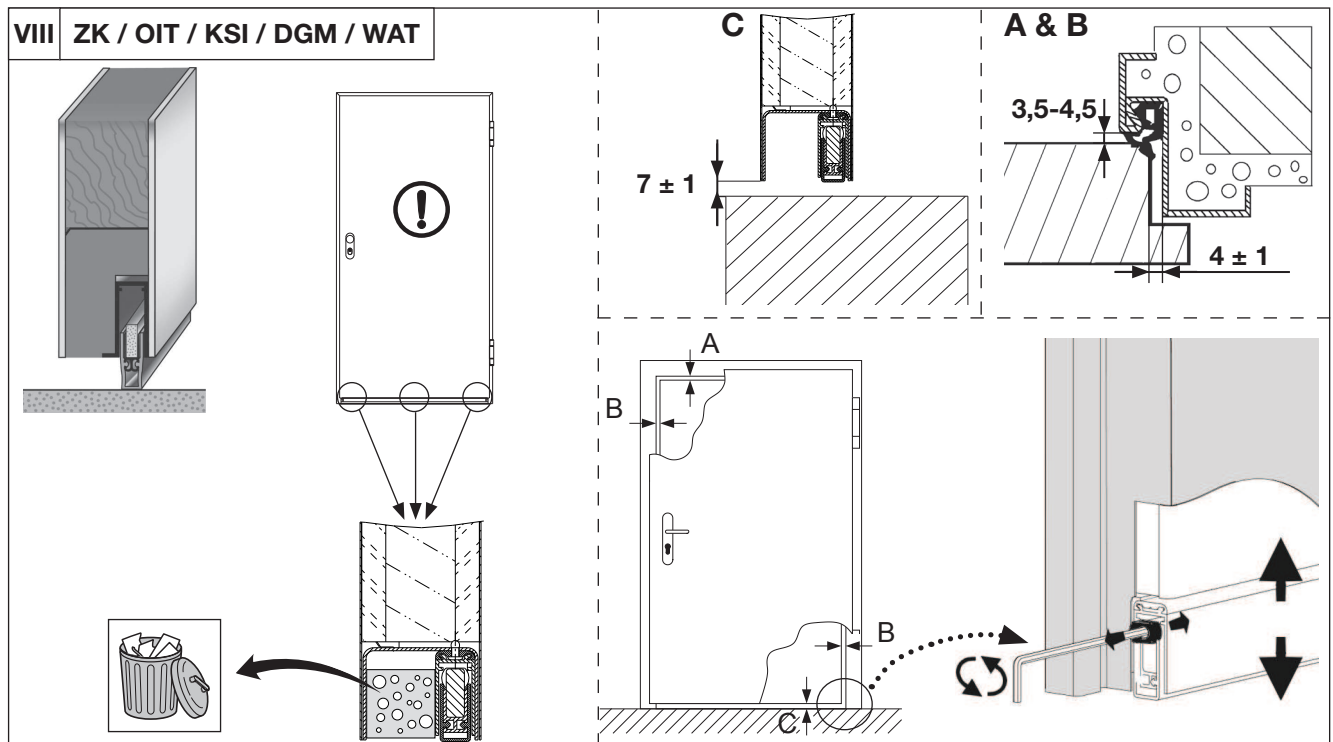
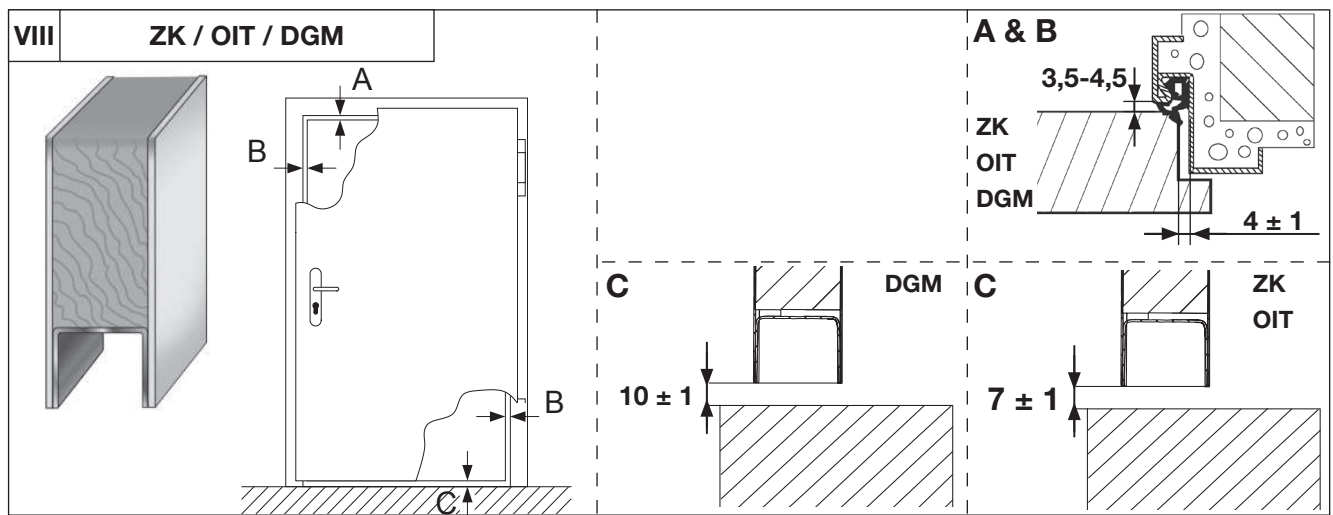
D

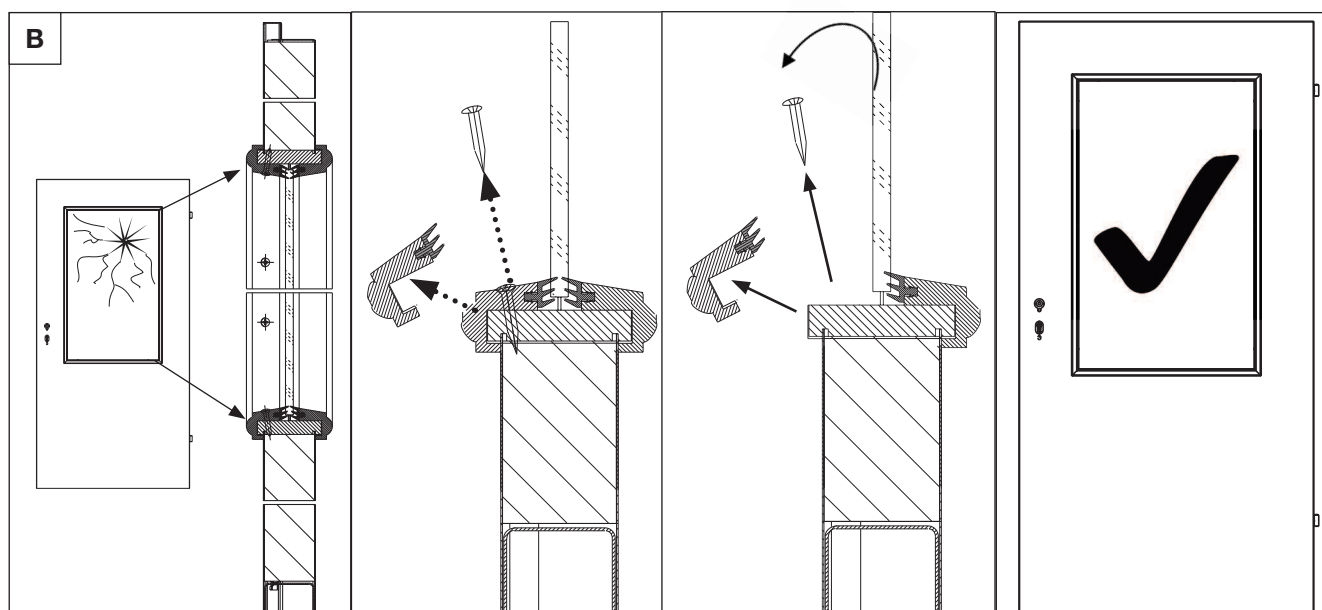
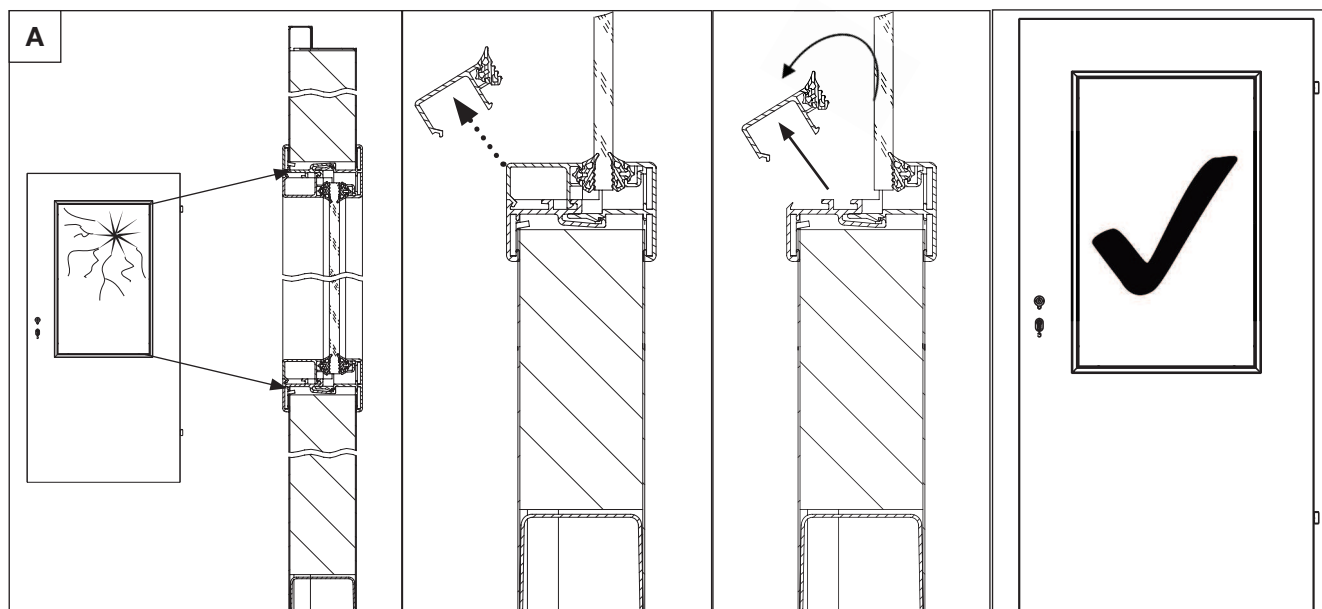
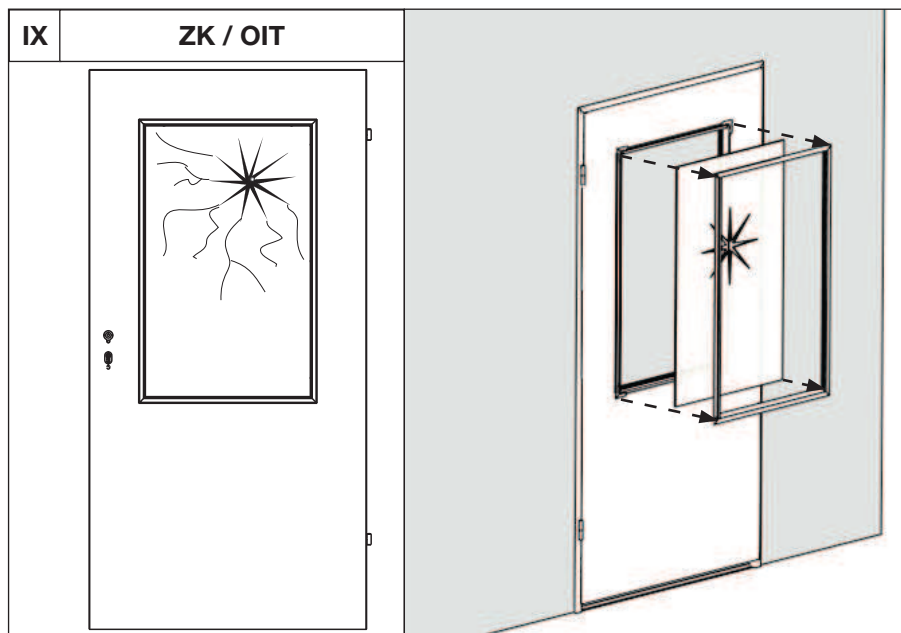


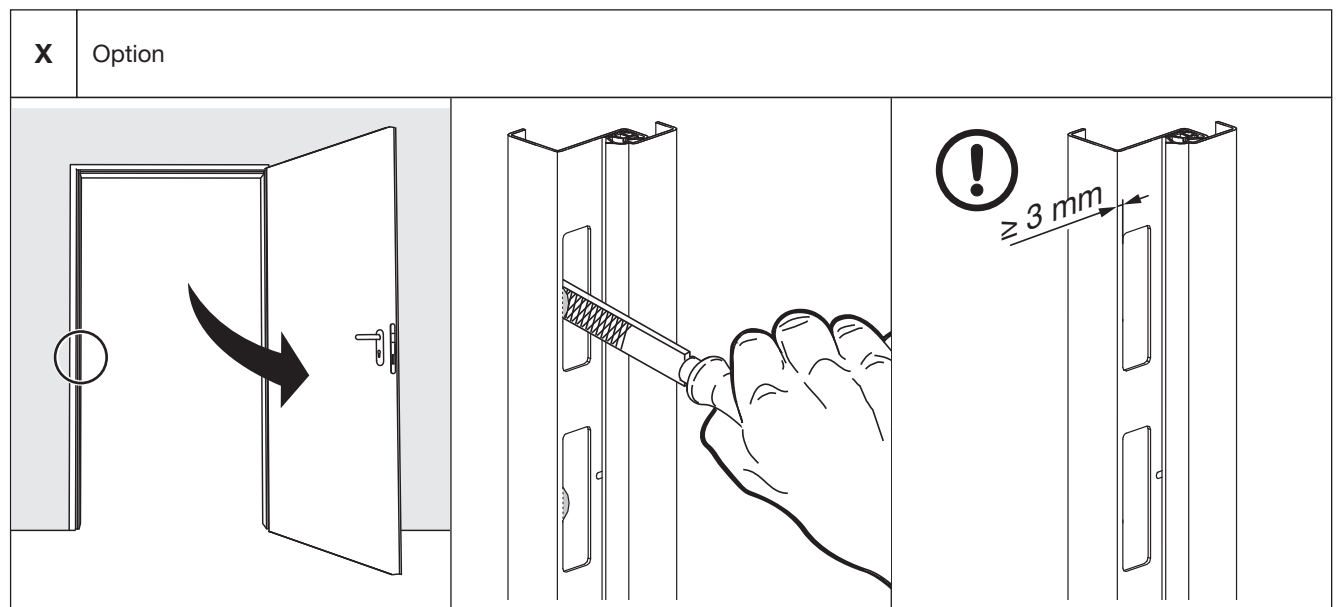
C

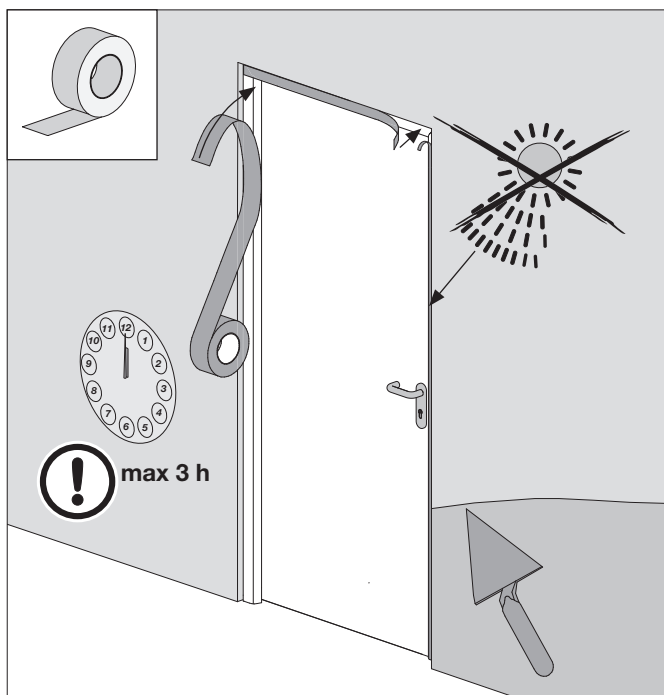
D











DE Bei der Verwendung von Abdeckklebebändern beim Einbau / Einputzen / Malern, dürfen nur schwach klebende Klebebänder verwendet werden

EN If using tape to protect surfaces during fitting/plastering/painting, only use masking tape that will not damage painted surfaces when removed!

FR En cas d'utilisation de films adhésifs de protection lors de la pose / du crépissage / de la peinture, seuls des rubans adhésifs à faible adhérence doivent être utilisés afin d'exclure tout endommagement des surfaces vernies lors du retrait !

ES Si se utilizan cintas adhesivas de protección para los trabajos de montaje/revoque/pintura, sólo deben utilizarse cintas adhesivas de adhesión ligera, para evitar que se produzcan daños en las superficies lacadas al retirar las cintas.

RU При использовании защитной клейкой ленты для монтажных, штукатурных и малярных покрасочных работ следует использовать только клейкие ленты с низкой адгезией, чтобы исключить, таким образом, повреждения лакированной поверхности.

NL Bij gebruik van afdekplakbanden bij montage/bepfeisteren/schilderen, mogen alleen zwak plakkende plakbanden worden gebruikt, die bij het verwijderen de beschadiging van gelakte oppervlakken uitsluiten!

IT Se si utilizza nastro adesivo per pacchi durante il montaggio/l'intonacatura/l'imbiancatura, quest'ultimo non deve avere troppa aderenza per escludere che la superficie laccata venga danneggiata alla sua rimozione!

PT Aquando da utilização de fitas adesivas de cobertura na montagem, limpeza ou lacagem, somente as fitas adesivas suaves devem ser utilizadas para que não causem danos nas superfícies lacadas quando forem removidas!

PL Do zabezpieczenia drzwi podczas montażu/tynkowania/malowania należy stosować wyłącznie słabe samoprzylepne taśmy malarskie, aby podczas usuwania nie spowodowały uszkodzenia lakierowanej powierzchni

HU A beépítés/takarítás/festés során a takaró ragasztószalag használatakor figyeljen arra, hogy csak gyengén ragadó ragasztószalagot használjon, ami az eltávolítás során nem károsítja a festett felületeket!

CS Při používání maskovacích lepicích pásek během montáže/omítání/malování se smí používat jen slabě lepicí pásky, které při odstraňování vylučují poškození lakovaných ploch.

SL Pri uporabi kriticnih lepih pasov pri montaži/začistovanju/malovanju se smi uporabiti le slabše lepljive paske, ki pri odstranjevanju ne povzročijo poškodbe lakiranih površin!

DE Klebekraft
EN Adhesive power
FR Force de colle
ES Fuerza adhesiva
RU Клеящая способность
PL Siła klejenia

< 5 N / 25 mm

DE Reißkraft
EN Tear-out force
FR Force de ceder
ES Fuerza tensil
RU Разрывное усилие
PL Siła zrywania

<50 N / 25 mm

NO Dersom du bruker maskeringstape under monterings- eller malingsarbeid, må dette være en type maskeringstape med svakt lim, slik at de lakkerte overflatene ikke skades når den fjernes!

SV Om maskeringstejp används vid montering, målning och liknande arbeten får den inte ha för kraftigt klistersom kan skada den lackerade ytan när man tar bort den.

FI Käytä asennettaessa, rapattaessa tai maalattaessa vain kevyesti kiinnittyviä peiteteippejä, jotka eivät poistettaessa vahingoita pintoja!

DA Ved brug af klæbebånd til afdækning i forbindelse med montering/pudse- og malerarbejde må der kun anvendes svagt klæbende klæbebånd, der ikke kan beskadige lakerede overflader!

SK Ob uporabi prekrivnih lepilnih trakov pri delih vgradnje/ometavanja/pleskanja se lahko uporabijo samo rahlo lepljivi prekrivni trakovi, ki pri odstranjevanju ne poškodujejo lakiranih površin!

TR Montaj/Sıva/Boya çalışmalarda sadece yapışkanlığı az olan ve bandı sökerken boyaya zarar vermeyen maskeleme bantları kullanılmalıdır!

LT Kai montuojant, tinkuojant / dažant naudojamos dengiamosios lipnios juostos, leidžiama naudoti tik silpnai lipnancias lipnias juostas, kurias nuėmus nebūtų pažeidžiami lakuoti paviršiai

ET Paigaldamisel/krohvimisel/viimistlemisel võib toote kinni katmiseks kasutada ainult selliseid kleeplinte, mille liim ei ole väga tugev, mis välistab eemaldamisel värvitud pealispindade kahjustada saamise!

LV Iebūvēšanas/apmetuma kārtas uzklāšanas/krāsošanas laikā izmantojot nosedzošās līmīntes, drīkst izmantot tikai līmīntes ar vāju pielipšanas spēju, kas to noņemšanas laikā nesabojā nokrāsoto virsmu!

HR Ako se koriste ljepljive trake za prekrivanje prilikom ugradnje/žbukanja/bojenja dopušteno je koristiti samo slabo ljepljive trake, koje kod odstranjivanja ne oštećuju lakirane površine!

SR U slučaju korišćenja lepljivih traka za prekrivanje kod ugradnje/malterisanja/krećenja, dozvoljena je samo upotreba lepljivih traka koji nemaju jaku lepljivost, tako da se prilikom njihovog otklanjanja ne oštete lakirane površine!

EL Σε περίπτωση χρήσης κολλητικών ταινιών κάλυψης κατά την τοποθέτηση/εντοιχισμό/βαφή, επιτρέπεται να χρησιμοποιηθούν μόνο κολλητικές ταινίες που κολλάνε ελαφρώς, οι οποίες κατά την αφαίρεσή τους δεν θα προκαλέσουν ζημιές στις βαμμένες επιφάνειες!

RO La utilizarea de bandă adezivă pentru vopsit în timpul montării/tencuirii/vopsirii recomandăm folosirea unei benzi slab adezive, care la îndepărtare să nu afecteze suprafața vopsită sau lăcuită!

BG При използването на покривни ленти за лепене при монтаж/замазване/боядисване, могат да се използват само слабо лепливи ленти, които при отстраняване изключват повредата на боядисаните повърхности!